

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1973-1974.

WETSONTWERP houdende aanpassing van de begroting der Culturele Dotaties voor het begrotingsjaar 1973.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Wetsontwerp	2
I. — Bijkredieten	2
II. — Diverse bepalingen	2

WETSTABEL.

Titel I. — Gewone uitgaven	4
-----------------------------------	---

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titel I. — Gewone uitgaven	6
-----------------------------------	---

Chambre des Représentants

SESSION 1973-1974.

PROJET DE LOI ajustant le budget des Dotations Culturelles de l'année budgétaire 1973.

INDEX.

Projet de loi	2
I. — Crédits supplémentaires	2
II. — Dispositions diverses	2

TABEAU DE LA LOI.

Titre I. — Dépenses ordinaires	4
---------------------------------------	---

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Titre I. — Dépenses ordinaires	6
---------------------------------------	---

WETSONTWERP.

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. — Bijkredieten.**Artikel 1.**

Ten belope van 313 949 900 frank en tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1973 worden, op de Titel I — Gewone uitgaven, van de begroting der Culturele Dotaties voor het begrotingsjaar 1973, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

Art. 2.

Ten belope van 121 197 082 frank en tot betaling van schuldvorderingen betreffende de vervallen en de afgesloten jaren worden, op de Titel I — Gewone uitgaven, van de begroting der Culturele Dotaties voor het begrotingsjaar 1973, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

II. — Diverse bepalingen.**Art. 3.**

Het Fonds op de Afzonderlijke sectie van de begroting voor Culturele Zaken van de Franse cultuurgemeenschap, dat bestemd is voor het herstellen van geklasseerde monumenten en privé-gebouwen, mag alle giften in specien of in effecten van particulieren of privé-instellingen ontvangen. Deze giften zullen het krediet, afkomstig van artikel 52.01 van sectie IV van bovengemelde begroting, vermeerderen en aangewend worden voor dezelfde doeleinden als deze waartoe dit krediet verleend werd.

PROJET DE LOI.

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. — Crédits supplémentaires.**Article 1.**

Il est ouvert pour être rattachés au Titre I — Dépenses ordinaires, du budget des Dotations culturelles de l'année budgétaire 1973, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1973, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 313 949 900 francs.

Art. 2.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre I — Dépenses ordinaires, du budget des Dotations culturelles de l'année budgétaire 1973, à l'effet de payer des créances se rapportant à des années périmées et des années closes, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 121 197 082 francs.

II. — Dispositions diverses.**Art. 3.**

Le Fonds ouvert à la Section particulière du budget des Affaires culturelles de la communauté culturelle française et destiné à la restauration des monuments et édifices privés classés peut recevoir toutes donations en espèces ou en titres émanant de particuliers ou d'institutions privées. Ces donations augmenteront le crédit transféré de l'article 52.01 de la section IV dudit budget et y seront utilisées aux mêmes fins que celles prévues pour ce crédit.

Art. 4.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen met de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

Art. 5.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 3 januari 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
belast met de Coördinatie
van de Institutionele Hervormingen,*

L. TINDEMANS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris voor Begroting,

A. HUMBLET.

Art. 4.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 5.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 janvier 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre du Budget, chargé de la Coordination
des Réformes institutionnelles,*

L. TINDEMANS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget.

A. HUMBLET.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In frank.)

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1973 — <i>Crédits alloués pour 1973</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplémentaires année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
01.01	Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap, enz.	4 153 148 000	172 914 000	—
01.02	Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap, enz.	3 091 658 000	141 035 900	—
	Totalen voor Titel I van de Culturele Dotaties		313 949 900	—

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 3 januari 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
belast met de Coördinatie
van de Institutionele Hervormingen,*

L. TINDEMANS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris voor Begroting,

A. HUMBLET.

(En francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten voorgesteld voor 1973 — Crédits proposés pour 1973	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
4 326 062 000	83 234 914	4 409 296 914	Dotation dont le Conseil culturel de la communauté culturelle néerlandaise règle l'affectation, etc.	01.01
3 232 693 900	37 962 168	3 270 656 068	Dotation dont le Conseil culturel de la communauté culturelle française règle l'affectation, etc.	01.02
	121 197 082		Totaux pour le titre I des Dotations culturelles:	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 3 janvier 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles,*

L. TINDEMANS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

A. HUMBLET.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Art. 01.01. — *Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurrad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap, enz.*

A. — Bijkrediet : 172 914 000 frank.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 83 234 914 frank.

Art. 01.02. — *Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurrad voor de Franse Cultuurgemeenschap, enz.*

A. — Bijkrediet : 141 035 900 frank.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 37 962 168 frank.

De vermeerderingen der dotaties, waarvan de bestemming geregeld wordt door de Cultuurraden der twee cultuurgemeenschappen, zijn de resultante van de kredietvermeerderingen en -verminderingen, voor 1973 aangevraagd ten bate van de verschillende sectoren vermeld in de volgende tabellen A en B.

De dotaties van de Nederlandse en Franse Cultuurcommissies van de Brusselse agglomeratie zullen aangerekend worden ten laste van de daarvoor gecreëerde sector Dotatiën.

In 1972, en zoals in 1973 oorspronkelijk voorzien, beschikken deze Commissies over toelagen, respectievelijk ingeschreven op de begroting van Culturele Zaken van de Franse cultuurgemeenschap — sector Franse Cultuur — en op de begroting van Culturele Zaken van de Nederlandse Cultuurgemeenschap — sector Nederlandse Cultuur.

Het is nochtans gebleken dat deze techniek niet volledig in overeenstemming was met de geest van de wetgeving, waarvan deze Commissie afhangt. Enerzijds bestrijkt hun bevoegdheid een materie die verder reikt dan die waarover de Ministers van Cultuur beschikken, anderzijds voorziet artikel 82 van de wet op de agglomeraties en de federaties van gemeenten dat de Commissies jaarlijks over op de begroting van de Cultuurraden ingeschreven dotaties beschikken.

De gedetailleerde omslag van de kredietwijzigingen in de diverse sectoren zoals ze in de onderstaande tabellen zijn opgenomen, komen voor in de aanpassingsbladen bij de begrotingen der Culturele Zaken van de Nederlandse Cultuurgemeenschap en van de Franse Cultuurgemeenschap voor het begrotingsjaar 1973 welke bij de Cultuurraden zullen worden ingediend.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Art. 01.01. — *Dotation dont le Conseil culturel de la communauté culturelle néerlandaise règle l'affectation, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 172 914 000 francs.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 83 234 914 francs.

Art. 01.02. — *Dotation dont le Conseil culturel de la communauté culturelle française règle l'affectation, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 141 035 900 francs.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 37 962 168 francs.

Les augmentations des dotations dont l'affectation est réglée par les Conseils culturels des deux communautés culturelles sont la résultante des augmentations et des réductions de crédits sollicitées pour 1973 en faveur des différents secteurs repris dans les tableaux A et B ci-après.

Les dotations octroyées aux Commissions française et néerlandaise de la Culture de l'agglomération bruxelloise s'imputeront à la charge du secteur Dotations ouvert à cet effet.

En 1972, et comme prévu initialement en 1973, ces Commissions disposaient de subventions inscrites respectivement au budget des Affaires culturelles de la communauté culturelle française — secteur Culture française — et au budget des Affaires culturelles de la communauté culturelle néerlandaise — secteur Culture néerlandaise.

Il est cependant apparu que cette technique n'était pas entièrement conforme à l'esprit de la législation qui gouverne ces Commissions. D'une part, leurs pouvoirs couvrent des matières plus larges que celles qui sont de la compétence des Ministres de la Culture, d'autre part, la loi sur les agglomérations et les fédérations de communes prévoit, en son article 82, que les Commissions disposent de dotations annuelles inscrites aux budgets des Conseils culturels.

Aux Conseils culturels seront déposés les feuillets d'ajustement des budgets des Affaires culturelles de la communauté culturelle française et de la communauté culturelle néerlandaise de l'année budgétaire 1973 qui proposeront la répartition détaillée des modifications des crédits des différents secteurs telles qu'elles figurent aux tableaux ci-dessous.

A. — Affaires culturelles de la communauté culturelle française	Crédits alloués pour 1973	Crédits supplémentaires année courante	Réductions	Ajustements nets	Credits proposés pour 1973	Crédits supplémentaires années antérieures	Total des crédits
Secteur I. — Culture :							
Partie I. — Enseignement ... F	466 260 000	90 608 000	6 007 000	+ 84 601 000	550 861 000	32 628 952	583 489 952
Partie II. — Education permanente .	351 000 000	290 000	5 567 500	- 5 277 500	345 722 500	2 460 503	348 183 003
Partie III. — Autres dépenses cultu- relles	1 417 300 000	24 766 000	11 917 600	+ 12 848 400	1 430 148 400	2 853 591	1 433 001 991
Secteur II. — Education nationale :							
Partie I. — Enseignement	646 360 000	10 000	1 000 000	- 990 000	645 370 000	6 122	645 376 122
Secteur III. — Classes moyennes :							
Partie I. — Enseignement	178 800 000	—	—	—	178 800 000	—	178 800 000
Partie II. — Education permanente .	352 000	—	—	—	352 000	—	352 000
Secteur IV. — Communications :							
Partie I. — Enseignement	—	—	—	—	—	—	—
Partie II. — Education permanente .	19 413 000	—	1 040 000	- 1 040 000	18 373 000	—	18 373 000
Secteur V. — Santé publique et Fa- mille :							
Partie II. — Education permanente .	4 873 000	982 000	—	+ 982 000	5 855 000	—	5 855 000
Secteur VI. — Agriculture :							
Partie I. — Enseignement	7 000 000	—	16 000	- 16 000	6 984 000	13 000	6 997 000
Partie II. — Education permanente .	300 000	—	72 000	- 72 000	228 000	—	228 000
Secteur VIII. — Dotations :							
Partie III. — Autres dépenses cultu- relles	—	50 000 000	—	+ 50 000 000	50 000 000	—	50 000 000
Totaux F	3 091 658 000	166 656 000	25 620 100	+ 141 035 900	3 232 693 900	37 962 168	3 270 656 068

B. Culturele Zaken van de Nederlandse Cultuurgemeenschap	Kredieten verleend voor 1973	Bijkredieten lopend jaar	Verminder- ingen	Netto- aanpassingen	Kredieten voorgesteld voor 1973	Bijkredieten vroegere jaren	Totaal der kredieten
Sector I. — Cultuur :							
Deel I. — Onderwijs F	615 080 000	115 500 000	221 000	+115 279 000	730 359 000	71 756 808	802 115 808
Deel II. — Permanente vorming ...	452 920 000	3 860 000	26 141 000	-22 281 000	430 639 000	1 418 816	432 057 816
Deel III. — Andere culturele uitgaven	1 417 300 000	34 847 000	19 845 000	+15 002 000	1 432 302 000	9 896 377	1 442 198 377
Sector II. — Nationale Opvoeding :							
Deel I. — Onderwijs	1 367 001 000	11 637 000	135 000	+11 502 000	1 378 503 000	153 913	1 378 656 913
Sector III. — Middenstand :							
Deel I. — Onderwijs	221 500 000	—	—	—	221 500 000	—	221 500 000
Deel II. — Permanente vorming ...	968 000	—	—	—	968 000	—	968 000
Sector IV. — Verkeerswezen :							
Deel I. — Onderwijs	32 239 000	337 000	22 000	+315 000	32 554 000	7 000	32 561 000
Deel II. — Permanente vorming ...	17 213 000	—	930 000	-930 000	16 283 000	—	16 283 000
Sector V. — Volksgezondheid en gezin :							
Deel II. — Permanente vorming ...	18 477 000	4 410 000	300 000	+4 110 000	22 587 000	—	22 587 000
Sector VI. — Landbouw :							
Deel I. — Onderwijs	8 750 000	—	5 000	-5 000	8 745 000	2 000	8 747 000
Deel II. — Permanente vorming ...	1 700 000	—	78 000	-78 000	1 622 000	—	1 622 000
Sector VIII. — Dotaties :							
Deel III. — Andere culturele uitgaven	—	50 000 000	—	+50 000 000	50 000 000	—	50 000 000
Totaal F	4 153 148 000	220 591 000	47 677 000	+172 914 000	4 326 062 000	83 234 914	4 409 296 914

Ingevolge deze aanpassingen wordt het globaal krediet betreffende artikelen 01.01 en 01.02 van de gewone uitgaven vastgesteld als volgt :

a) Uitgaven voor onderwijs	F 3 753 676 000
b) Uitgaven voor permanente vorming	842 629 500
c) Andere culturele uitgaven	2 962 450 400
Totaal	F 7 558 755 900

Ensuite de ces ajustements, le crédit global afférent aux articles 01.01 et 01.02 des dépenses ordinaires s'établit comme suit :

a) Dépenses d'enseignement	F 3 753 676 000
b) Dépenses d'éducation permanente	842 629 500
c) Autres dépenses culturelles	2 962 450 400
Total	F 7 558 755 900